

ԱՄ 63.

2

ԲԱԶՄԱՎԵՊ

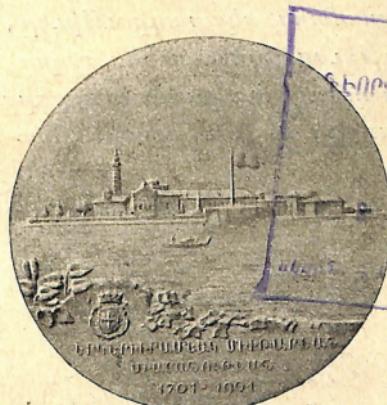
ՀԱՆԳԻՍՏԱՐԱՆ

Ա.Մ.Ս.Ա.Գ.Ի.Ր

ԳՐԱԿԱՆ. ԲՈՒԺԱՌՈՒԿԱՆ. ՊԱՏՄՈՒԿԱՆ. ԿՐԹԱԿԱՆ ԵՒ ԳԻՏԱԿԱՆ

ՎԱԹՈՒՆԵՐՈՐԴ ՏԱՐԻ

ՀԱՏՈՐ 4



ՎԵՆԵՏԻԿ

Ի ՏՊՈՐԱՆԻ ՍՐՅԱՅՆ ԴԱԶԱՐՈՒ

ՈՅԵԱ - 1902 - ՈՅԵՐ

Ա

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԿ

Մլքէի Աւետարանի Զարդանկարները . — Խորանները ,
չորս Աւետարանիչները , Քրիստոսի Համբարձումը . — Յիշա-
տակարանները և Աւետարանի էջ մը , նմանահան , նոյնաշափ
և նմանագոյն , Աւետարանի գրութեան 1000 ամեակի առ-
թիւ [1902-903] : Այս շքեղ նկարներու հրատարակութեան
սկիզբը գրուած է Մլքէի վրայ Համառօտ ծանօթութիւն մը .
Աւետարանի մանրամասն նկարագրութիւնը , աստ անդ թա-
փառելու պատմութիւնը . գրուած են բոլոր յիշատակարան-
ները և լուսանցքի մէջ նշանակուած տարբերութիւնները բաղ-
դատուած Վուկագայի և Յունարէնի հետ :

Գինն է գր . 45 . բուբլի . 6 :

| | | |
|--|--|-------------------------------------|
| Եղուարդ է. թ թագաւորութիւնը | Զիհումն տարիքը մասկնալ 469 | ՀԱՅԻՑ ՀԱՅԻՑԻՑ |
| 464 | Մարտին Կոբքի 315 | Արարատ 198, 292 |
| 200 հազարամէզը կարել ժամուան մը մէջ 470 | Միհանիծ մարգկանց տկարու- թիսթիմ 262 | Արևելիամ մամուլ 151, 487 |
| Նթովական և հայոց 462 | Միհ մամմարիպի 463 | Արտէմիս 150, 295, 485 |
| Թոյմաս Կորսիէ 317 | Մուրատ-Բափի դարձաբանական մամդէ 296, 570 | Բանասէր 150, 200 |
| Ժուկովսկի 461 | Նամակ «Բագմայէպ»ի առ «Սուր- բամպակ» 143 | Բիւզանդին 48, 152, 487 |
| Խոսկոյ թագաւորն ի Ռուսա- ան 461 | Շամամին երկրաշրջը 247 | Գութան 95, 486 |
| Լոյս ամֆել եկեղեցութեամբ 470 | Ծողեկառքի յառաջադիմութիւնը Արքիմեսի մէջ 469 | Էստ-օւեստ 151, 486 |
| Լոյս կը թժչէ 319 | Ոգիկ բազեկիքմբը վեասմերը | Լոյս 46 |
| Ծխախուեամասապոյժեամբ 476 | 469 | Լուսաց 149, 483 |
| Լորս Մըլքուէ 248 | Պարսկա զամպելիքմբը վեասմերը | Տաղիկ 96 |
| Ռովախուութեան գէմ 470 | Պարսկա զամպելիքմբը վեասմերը | Համարարան 95, 47, 295, 486 |
| Կոյբրու համաց գրելու գործիք 247 | Պարսկա զամպելիքմբը 465 | Հայ Հանդէս 150, 295 |
| Ժարումացոց լրազիմերը 320 | Հերբութիմ ու երկարակութիւնը 469 | Համգէս Ամսորեայ 199 |
| Հայախոս օտար մամուլ 482 | Ոռուսարքան մայ մամուլը 496 | Հայրեմիք 151 |
| Հ. Ալշամի կարծիքը զրաբան գրել թէ աշխարհաբար 557 | Ոռուսաման նոր մտահանգիստ մը 248 | Հանրագիտակ 95, 151 |
| Հայ արուսասպան մը 464 | Սամահամագլուխ 536 | Մասիս 47, 198 |
| Հայկական մատեմագրութիւն 224 | Ս. Մարիոնի զանգականան կոր- ծամումը 389 | Մշակ 94, 46, 149, 197, 294, 485 |
| Հայ մամուլը օտար թիրթիս մէջ 135 | Տէլարէյ պուրը 248 | Մուրա 45, 93, 149, 197, 294, 485 |
| Հայրումի 582 | 8. Թորգոման 243 | Շարժում 200 |
| Հինէն-Նորէն 287 | Յթցունն Փարփու 516 | Revue d'Orient et de Hongrie 294 |
| Հռոմայ աւարառութիւնը գոթա- ցուց ազգէն 410 տարւոյթ մէջ | Փայտի զամպուածով յատակ շի- թիւ 248 | Պատակ 244, 246 |
| 25 | Օկիսոս Քոնի 318 | Տարագ 94, 484 |

Հ Ա Յ Ո Ւ Ս Ը Ե Լ Թ Օ Չ Յ Ա Յ Ո Ր Դ Ա Գ Ր Ո Ւ Թ Ւ Ւ Ն

Մ Ա Կ Ո Ր Ճ

ԳՐԱԿԱՆ, ՀԱՍՏԱՏՎԱԿԱՆ ԵԿ ԳԱՂԱՔԱԿԱՆ

Ա.Ա.Ս.Ա.Գ.Ռ. Ռ

(Նոր միջն, III-րդ տարի)

ԽՄԲԱԳՐՈՒԹԵԱՆ Ա.Հ.Գ.Ա.Մ.Ն.ԵՐԻ ԵԿ ԱՇԽԱՏԱԿԱՑԵԱՆ ՀԱՅԱ ԿԱԶՄԱՎ.

1903 թուականին «Մուրճում» տպուելու է, ի միջի այլոց, Ա. Աշարուսնան մը նոր մեծ վէպ՝ «ՄՄՐԿԻ ՍՈՒԽԲԲԼ», շարունակուելու է լիոն «ՀԱՅՈՅ ԳՐԱԿԱՆՈՒԹԻՒՆԸ», թար-
մանուելու են Ա. Ոհուլէսիս «ՀՐԱՇԱԼԻ ԳԱՐԲԻ» և Զօնքը վերջին՝ «ՃԾՄԱՐՑՈՒԹԻՒՆ»
վէպը:

Բ Ա Ժ Ա Ն Ո Ր Դ Ա Գ Ի Ն Ը

| ԹՈՒՍԱՍՏԱՆՈՒՄ տարեկան | 10 առւը. | ԱՐՏԱՍԱՆՀՄԱՆՈՒՄ | 12 առւը. |
|----------------------|----------|----------------|-------------|
| » կէս տարին | 6 » | » | 7 » |
| » 1 ամսուան | 1 » | » | 1 » 20 կոպ. |

«Մուրճ» ամսագրի կարելի է գրուել.

Թիվելիսում խմբագրատանը (Ճավախաճեան վիդոց, տ. N. 46): Պէտք է գիշել:

ԱՐՏԱՍԱՆՀՄԱՆԸՑ Տիֆլ, Rédaction de la revue MOURTCH.

Խելդուռը եւ ձեռագիրները և համակները ուղարկել խմբագրութեան ԼԵԽՈՆ ԱԱՐ-

ԱԵԱՆՑԻ անոնչով:

ինկաւելու բուրաստան մը շնորհարուի այլ և մորքի կազդուրիչ կրթմարան մը:

Բնիգանդին (1515) թերթին յարգելի խմբագիրն իր սուր քննազատական կարգութեամբը, խմբագրականի մը մէջ կը խոսացընէ Առաջին համարան վարժարանի վրայ առածածուած գիտողութեամբ:

Կը զանգատի որ նոյն կրթմարան հաստատութեամբ աշակերտներն իրենց բանահանգամբ լուսաւագական կամ բանահանգամբ լուսելու կը զմկամակին: Յօդուածագիրը համարձակ կը գրէ որ կ. Պոլոսյ ներկայ և անցեալ ծանօթի վարժարանները աւելի զրական և զիսանկան աշակերտներ տուեր են ազգին, քան մէ վահանարեան վարժարանի: Բայ նոյն յօդուածին, վարժարանը իր առաջին շրջաններուն մէջ ենունդ ու զորուածութիւնը ցայց կու տար: Եաց նոյն վարժիններ ձանձնանալով այդ պաշտաննեն, նա մանաւանց գիտաւորու որ անգործութեան մէջ նոյն կազ ասպահով էն իրենց թուշակները, վարժարանն զորու ասպածուեցա իրենց միաբար ինչ որ նոյն վարժարաննեն կանկալուեր, չափանուեցա: Կը գրի:

“Ու ու այն խոշոր խստութեամբ մէ՛ տարիներու ընթացքին մէջ՝ վահանարեանն պահի ելուին երկրին կողմէն իրենուելիք ազգային արհեստանոցներուն վարդեսնը!”,

Տարիներ առաջ կ. Պոլոսյ մէջ մի քանի կրթմական ընկերութիւններ, որոնց անդամները այժմ արտասահմանի մէջ թերթեր կը հաստարակեն: Արքան նախանձելի աշխատուով սկսան զորել այդ նախակին համար, և անդամներն սմակ ինչպիսի անձնանի իրանցիւթեամբ տոկացին այդ պաշտօննին մէջ: Ասկայն իրենցիւթեամբ ոչ չարուանեց այդ խստ շահճկան դորբ: Միքը ոչ չափակէս “Բայզամակիւ, ի էկրուն մէջ ըստ նոր արդին, վահանարեան վարժարանը արհեստական մասնաւութեան ըստի առներ և վարժարեաններ կը մար հասցնել և տարածել խաւարի ու տիկոսութեան մէջ թալառաւ հայ գիւղերուն մէջ: Ասկայն ի գործ արդար մը չափանուեցա: այն եղաւ ու մաց մի միջակ վիճակ մը չափանուեցա: այն եղաւ ու մաց մի միջակ վարժարան: որուն նամաններ ապահով մէջ անպահա վարժարան: Ապահով մի բարձրացը իր շրջակայիրը: Արդարասականի այդ վարդաքը իր շրջակայիրը:

գիւղերու անհնարիք է: ունի 2600 տաւն ազգայիններ, որոնց գլխաւոր արհեստներն են երկրագործութիւն, այդգործութիւնը 55 տարիէ ի մէր քաղցին մատ կայի մէջ բուրգական քարոզիչները հաստատած են իրենց “կուկէցը”, 475 աշակերտ կը գասահարակին: քաղցին շուրջը ունին 34 ժողովարան: Լուսաւորականը քաղցին մէջ ունին քարաշէն եկեղեցին մը և չըստ ուսումնարան: Արթիոյ ժողովուրը անքնչան բազմութեամբ է Ամերիկան կը զարթի: Ալր յօդաւածն ամերիկան ժողովուրը աշակերտ է: Ալր յօդաւածն ամաստեանի նախկինն աշակերտ մը փաստեարու ցոյց կուտայ իր վարժարանն ու նախանձելի կողմէրը: Ալր մէրմէն սկսաւ Պ. խակինց մի քանի յօդաւածն մէջ խական հայուացացին: Ալր (1521) Անկարագորած են վզիի և Բանենի մի քանի վանքերը: անկեկութիւնը երկուու կցիսուր և ամերիկան կը զարթի: Ալր յօդաւածն ամաստեանի նախկինն աշակերտ մը փաստեարու ցոյց կուտայ իր վարժարանն ու նախանձելի կողմէրը: Ալր մէրմէն սկսաւ Պ. խակինց մի քանի յօդաւածն մէջ խական հայուացացաց է կերպան հայուացաններու ծանօթի պատմութիւնը: Ալր (1538) Երբնակիյ, Քէմանի և Գրէանական վանքերու համաստ մերգագիր կը հարգանք: Կը յիշուն Երբնակիյ Ա. Լուսաւորը փանքը. (Հայուաց գիւղի բայ) ուր բառ առաջնութեամբ Ա. Լուսաւորի հանգամակին կցիր է “իսկ մէր փաստուրեացուք, ուր: Ասս վանքը ունի համեստ մատուռ մը: Հետարքրական են և մին վանքերու վրայ զրուած տեղեկութիւններ:” Ալր (1551) Խարագորաթիւն այ թերթի մէջ մի յօդաւածուր իր ցեցրուք տարեցրանին առի ցայց կու տար որ թերթիմի առաջին անիւնն սկսաւ, իրեն մրցակիր թերթիմը նուր և բացմացեր են, մինչդեռ կանարկութ եղեր, որ “Բիւզանդիին, ի մէջ ծաւալ զանեւուն պատճառն մրցակիր չանձնանի եղած էր: Բայց քանի որ “Բիւզանդիին, հաստատուն ուղղութեամբ իր թերթիմը իր անձնանի մատական չըներ գանական անպահա վաճառք, մատանագործական, բանասիրական, վարդաքարտիչ և ապահով ժողովրեան հաճելի և գիւղահամանարի քիչ շատ լաւ մշակուած յօդաւաներ, զարմանք է անոր արգարացի մէջ ծաւալ զանեւն: “Բիւզանդիին,, այն սկսի գիրք մը առա որ պատուարեր եղաւ իր քաջանամի խորացինը, որ կ. Պոլոսյ մէջ այդ լազար կազակացի անդիմելի համբաւ մը կը գայելէ:

Հ. Ս. ԵՒԵՄ:



«ԳԵՂՈՒՆԻ» ին առաջիկայ թերթը նուիրուած է Հ. Ա. Ալշան վարդապետի: Պրակար առանձին մի վաճառուիր:

«ԳԵՂՈՒՆԻ» ն որ երկու ամիսը մի անդամ կը հրատա-

մէջ կը գտնուի, ինք: — Ավել կարնեցւոց հա-
մար Հոկտեմբեր 27 սեռ չարագուշակ եղաւ:
Առաւազը ժամը 1½ ի կին ըստ արհելեան, երբ
ամէն ոք հանգիստ իրենց բնակավայրին մէջ
կը ննջէր, յանձնարձ ակնամրթի մը մէջ սա-
խիկ շարժաւմ մը սկսու սպանակի գոռանմակ
մը մեր տան ամէն միունց բրենին ելաւ սար-
պիտանաց հաւամի՝ ըստը որմերն տանիք և
գետին գողահար էին. վայրին անական ընազ-
դը ամէն էկու դէպ ի փողոց ձգեց ուր վայրի.
Դպրէ, կանչւնաներ, գեղահար դէմքեր, կուրծ-
քը կոսութ բազուկներ, յաւահատ կ'ընէր զմարդ
կ'կենաց:

Ու արդ ոչ զարդ կը փնտակէինք այլ եւս
միւսնաց վրայ. մին կիսամերկ, միւսն վիճաբաց.
ուրիշ մը բապանաց այլ ոք վրամակիվ պատա-
սաւած կը կենար առաջակաց եղ ահաւոր
պարսավիճ. Փայեւտւիթին ոչ ոք կրնար պա-
հանջել: Եթր հաղիւ սակաւ մը դաշտար տռւաւ
երկրաշարժն, ամէն ոք սակաւ սկի տռած կը
հանար յիշուղութեան ամփափել ի եր շաւը ըմ-
փնտորել եր սիրելին, եթր զրացին իր մատա-
ւորը: Ամէն ոք լած կամ տեսած կը յիշէր
42 տարիի տառջ հանդիպած եթերկրաշարժը, զոր
տեղացին մեծ ժամի տարիի անոնակար գի-
տենք և որ մեծ թռւառինին մը կերպարունըն
տաեր է ինի առանձան նման մեր պառաւանց

բերանի : Այս ժամանակին նախարարի գործությունը համարվում էր : Յաւրաք կը ստիպէ զմել զառ-
աւու մեր աները, բայց ներուզ վկասակաց կոյ-
ալի կը պանենք, պատերու և առանձիներու
շեղքառաքաքար կը կատանա կը գտնեն զմել նա-
խաւանդ փաշներու ամպ մը արգելեք կ'ըլլայ-
ներու մասնեւու որով աստիպաւած կը բարագա-
տանիք մասն բացույթեայ : Այս այս վիճակնու-
մէջ կը կրկնէ չարու սաստակացն կերպով,
ամբազ տաները վկասականեր կը գտնան : Փա-
շովքեան գուսամ գուսամ կը ամբէր ամէն
կ'զմէ Զերմեռանեներ կը զմեն եկելեցի տա-
կարա բայց նոյն պատերուն ալ անբնակերի ե եր-
կիւ լալիք գործեր են այլ եւս յուսաբեկ զար-
հաւրելիք աւաներով չատեր կը փառան գետնի
վրոյ, որոնց զերմաւթեան ի ծանրութեան ներ-
քեւ ձեւներ կը նշտիւն և կը սասեցն իրենց
վրայից գդալուները : Ուրարելի վիճակ : Զկայ
առան մը, որ վկասաւած ըլլայ, ինչպէս նաև
ամուսապարելու և վարդու Փրկիւն ամեննին
ալ անգործածելիք գործան : - Տեղաւոն իշխա-
նիւթեն կը փառաց զինուուրց օդնութեամբ
վրաններ զարնել աել աստրատիք ձևնէն ի ցըլ
անք պասապարելու շամուր Փա՛թառի յանձնա-
գութեան կը կապէն օդնեւու համար ալեստ-
իներւն . Տեղութեն կ'անձապարէ դրամով և
ամէն զիքացոյ ցիւ միջնաներով հայթայի մէլ հաց
և ասխատէ լրեն իներ : Քերեցնանացներն
ըստ անամատներու տեղու կը գուանայ : Ասուր
անան ստորանիւթեան վրայ կը բարձրանան առ
ժամանակաւ փառաեան առաներ, ինչպէս նաև
Զարգարան և Սեւ ջրայն բարսորքներ : Կորուա-
իս և միան չենքերու և միան մը մարգականց ուլ
ենք անուն ինեն պակաս չէ մաննականց

մէջ, մանաւանդ կարմրախտը և փողացաւը:
Մահր չառեր իր հնձէ:

Սակայ զարաքիար մը ձեւացնելու պատճեռ-
ութ, Զեղ համար կը ճարեմ նամակափս աւե-
րակներու մի քանի աւանակարգը^{*}: Պատաժինը
այժմ մահմանական՝ որոնց բարեկաց խրծիներ-
ից ցրուէ մահմանական մերձակաց գիւղուրու-
մէն, իսկ քրիստոնեաներն ալ քրիստոնեայ գիւ-
ղորէից մէջ և օրուան սպազմակիր համար ամէն
մի անձի կը վճարու 20 քարայ: Աշքատը այ-
սկ հազի պիտի ապրի, հարուստ իւր քա-
պակ և լուսակի, ամենէն թշուաքը են միջին
ընտանիք, որոնցմէն ոչ ասկաներ մեն ամժակը
մը և կորսնեսով ձեռքելունին բարերարց կը
կարպատան հատ տափուի շատաւիք պայման:
Նայմ կը գտնուիր, 15 օրեր քրիստովին պարապ-
անցներու վերը՝ մազապայտն մէջ, որ մինչա-
թիգին նոր աւերակաց զիմացն կանցուն կայ-
միայարկ. ներքսակումը սեղական իշխանու-
թիւնը ընտանեաց պատապարան ըրբէ է. իսկ
ու քնանապատած պատուի հանին ատուի ար-
ժանափս զորիքի և նիփիք մը կողմ ամիսիկ-
ուկ կը դրեմ այս տաղերս: Ատիցս ներքեւ կը
նշամ կրկնն կրկնն չարժամներ. ոչ երկինք մեզ
համար պինձ գործեր է, ուղարմաւթիւն հայ-
ցեցք Զեղ մաքուր ազմիներով... գուցէ վեր-
նա գուտիք:

multiple 26

* Առաջիկայ «Գեղունի»ի մէջ պիտի հրատարակականին:

ՀԱՐՐԱԿԱԼՈՒԹԻՒՆՔ

Հքապարակաւ չնորհակալութիւննիս
լը յայտնենք ուսւահայ գրադէտ Պ.
Ե. Շահազիզի և Փարիզաբնակ նկա-
ռի Պ. Ա. Քիւրքճեանի որոնք «Գե-
ղանի»ի համար, աղնուութիւն ունե-
ցան մեզ յգելու մի քանի հետաքըր-
րասկան բառանկաբներ:

U. S. A.

Միաբարեան Միաբանութեան
որեղեանին առրիշ, ընդ ամենի ստա-
ռաց է 10,084 ֆր. Անշեր: Եղի-
ասոսաց անունները հրատարակու-
զիք Եթատակարանին քերթին մէջ
դիմի արձանագրութին:

ՆՈՒԵՐ ԱՌ «ԲԱԶՄԱՎԵԴ»

«Մշակ» լրագրի խմբագրութեան միջոցաւ, «Սիւնիք» գործարանի և պղնձահանքի կառավարիչ մեծայարդ Պ. ԱՐՇԱԿ ՄԱՄՈՒՆԵԱՆԻ հանգանակութեանը, ամսաթերթիս համար՝ շնորհակալութեամբ ստացանք ՅԱ բույրի նույն:

ԵՐԵՎԱՆԻ

ԲԱՅՎԵՐ և ԲԱԺԱՆՈՑԱԳՅՈՒՅԹՆԵՐՆԵՐ

નાના પ્રદીપ કુમાર શાહ 1992 એટલીજિન્સ



ՄԵՐԸ



(30-ը դ. ՏԱՐԵ)

ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՐԱԳՐԻ

«ՄշԱԿ»Ը ՀՐԱՏԱՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆ Ե ՆՈՅՆ ՊՐՕԳՐԱՄՈՎ ԵՒ ՆՈՅՆ ՍԻԴՂՈՒԹԵԱՄԲ

U.U.b.U. 0 P. B.U.B.b. S 0 'U.b.C.b.U. 3 U.2 0 C.7.0.3. 0 C.b.C.b.2

ԲԱԺԱՆՈՐԴԻԳԻԳԻՆԵ, « Աշակ » տարեկան գիրը 10 րուբլի է, տասն և մեջ և տասն ամսվանը՝ 9 ր., ինչ և ութ ամսվանը՝ 8 ր., եռթ ամսվանը՝ 7 ր., վեց ամսվանը՝ 6 ր., հինգ ամսվանը՝ 5 ր., չորս ամսվանը՝ 4 ր., երեք ամսվանը՝ 3 ր., երկու ամսվանը՝ 2 ր., և մի ամսվանը՝ 1 րուբլի։
ԱՐՏԱՍՏԱՆԸ ՄՏՍՆԵԱՆ ԲԱԺԱՆՈՐԴԻԳԻՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐՆ Ամերիկայի բաժանարդները պէտք է վճարեն ատրեկան գումարը՝ բաժանարդները՝ 30 դրամ։ Պարփառակի բաժանարդը՝ 10 րլ.։
« ՄԵՇԱԿ ԿՈՎԱՐ դրգվել կարելի է ԽՄԲԱԳԻՐՆԵՐՆ Բարպահայտ և բարօնական գուզաններ անեն»։
Կայսրութեան ուրիշ գումարները՝ « ՄԵՇԱԿ ԿՈՎԱՐ դրգվելու համար, և առհասարակ նախանձներ և ծրաբներ ուղարկելուն, պէտք է գիրը հետեւեալ հասանակ» ՏԻՖԼԻՍ, Ռելակի «ՄՌԱԿ»։

ԵՐԵՎԱՆԻ Պ

ՊՈԼԻԿԱՆ - «ԾԱՌԴՆԵԿ» - կը լինդուենք շնորհչեր
թիւ 244ը, սրբան տեղ նախընթացք կրկին
աղած էքք:

ԶՄԻՒԲՆԱԿԱ, - Պ. Ե. «Քաղմակէպ» ի ծառալման
համար Զեր վերջնի զուտիթիւնը կը կատա-
րենք. Ենդունեցէք մեր խարին շնորհակա-
ռա մեր նախ:

ԳԱՀԻՆԻ + - Պ. ՇԱՄԼ. - ԿԱՍՏԱՏԵՆՔ ԶԵՂ
պատճառաբանութիւնները . չնորհակալու.

զեր այն խնդրայն վրայ ժանրանալը քանի
որ նա ժամանակին ընթերցող հասարակու-
թիւնը ձանձրացլնելու աստիճան ծրծուեր

ԶՄԻՒԹՆԵԱՅ - Պ. Պ. ՏԵՐ ՄԻՒՅԱՅ - ԸՆԴՀԱՆՈՒՅ-
ՑԱՆԿ 40 ՔՐ. ԸՆԺԵՐԾ. ԳԱՄԲԱՐ, «ԳԵՂԵ» և
«ԲԱԿՈՎ» Առաջնապետական է 6 ՔՐ. ԺԱՄԱՆԱԿԻՆ

յլեցէք: Ե՞լունդանինք Զեր յիշած երդն:

ԴԱԻԼԱԿԻՔ - Պ. ԲՈԼԱԾՈՒ - ՇԵՄԱ ԼՄԱ:

Հակալութիւններ։
Թիֆլիս. - «ՍՊԻՐԱ»։ - Ուշ հասաւ, որով գու
անդամ կը հրատարակենք։